

Level
1

KOREAN
CLASSIC
READER

Spring Again, *and* Summer *Part Two*

봄은 다시,
여름으로
두 번째 이야기



Written by Lee-Anne Davis and Sung-ju Kim
Illustrated by Blue Dust

Sophora Books

Published by Sophora Books
Jinju, South Korea

Sophora Books is a registered publisher in the Republic of Korea.

Copyright © Sophora Books, 2026.

For resources and further information please visit
sophorabooks.com or please contact
admin@sophorabooks.com

Jane Austen's work was released into the public domain
in the United Kingdom.
Spring Again, and Summer Part Two — Korean Classic Reader
— Level 1 — Korean Edition | Jane Austen; adapted by
Sung-Ju Kim [illustrated by] Blue Dust

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, copied, distributed
or adapted in any way, with the exception of certain activities permitted by
applicable copyright laws, such as brief quotations in the context of a review or
academic work. For permission to publish, distribute or otherwise reproduce this
work, please contact the author at admin@sophorabooks.com

ISBN: 979-11-24685-10-5(05810)

Revised Edition, 2026

Spring Again, and Summer
Part Two

봄은 다시, 여름으로

두 번째 이야기



Table of Contents



제1부_Spring Again, and Summer Part Two

Introduction to the Korean Classic Reader • 08

Reading in Korean • 09

The Levelling System: Level One • 10

Is this level right for me? • 11

Further information about this series • 11

Who is Sophora Books? • 12

Acknowledgements • 13

Adaptation Notes • 14

Character Adaptations • 15

Context • 15

Characters • 16

Locations • 17





제1장 소원 • 20

제2장 졸업 • 30

제3장 학교 • 38

제4장 봄 • 48

제5장 콘서트 • 56

제6장 병원 • 62

제7장 진실 • 74

제8장 목소리 • 80

Appendix

Language Notes • 90

Key Words - Footnotes • 91

Appendix A - Glossary • 94

Appendix B - Grammar • 95

Culture Notes • 96

Multiple Choice Vocabulary Quiz • 104

After You Read • 115

Answer Key • 131

Further Materials and Other Books • 134

Connecting you to your target language through stories

제1부



ABOUT THIS BOOK
General information about this series

Introduction to the Korean Classic Reader

This new Korean Classic Reader series is specifically aimed at Korean language learners who are on a journey to becoming more proficient in Korean as an additional language.

This series focuses on adapting world literary classics set in modern-day South Korea, written entirely in Korean. This series will not use any Korean folklore stories.

The purpose of this book is for Korean language learners to have easy-to-read stories – without reaching for a dictionary – that are enjoyable, simple stories and help progress in their language learning.

The book you are reading is to bridge the gap between textbook materials and other resources into a leisurely reading activity that can be read in addition to formal language studying to help build confidence and speed in reading over time.

Reading in Korean

Reading in Korean will help you build fluency in your language journey. It is a good way to begin reading at your level and help you practise reading at your pace until you develop speed and confidence to read naturally in Korean.

In terms of Korean reading materials, seems to be lots of difficult content that leaves learners feeling discouraged in their reading skills. Completing a book in this series will have you feeling a sense of accomplished that you read through an entire novel in Korean.

Graded readers are books that have been written for language learners at their ability using a range of controlled grammar, vocabulary, and sentences, accompanied with illustrations within a simple plot to explore a range of topics that the reader can read without constantly turning to a dictionary.

Research have shown that people who read frequently in their native language are exposed to more vocabulary in context and have ease expressing themselves. Research has also shown that the same is true in foreign language acquisition, where language learners who read in their desired language improve their comprehension and fluency due to reading.

The Levelling System: Level One

Level 1 | A2

At Sophora Books, we created our own levelling system for easy-to-read Korean stories. Each level was developed through research and analysis of Korean language programmes, textbooks, proficiency test expectations, and everyday conversational Korean.

Each story is written so that readers can enjoy and understand it using simple Korean, while naturally building their language abilities along the way.

Level 1 is equivalent to A2 on the CEFR.

Kimhap Level features common, everyday Korean words that readers at this stage are likely to already know or have encountered in their studies. A limited set of key words is repeated throughout each story to help readers remember new vocabulary in context.

Every story comes with a dedicated word list that highlights both the familiar and the new words readers will meet as they read. At the end of the book, you will also find Culture Notes and Comprehension Questions to deepen your understanding of the story and the world it takes place in.

More information on sophorabooks.com.

Is this level right for me?

If you are comfortably reading this book and you know a large portion of the words then this level is right for you. There will be new words or some words you are not familiar with, which is fine, because throughout the book you will get to practise those new words. If you do have to reach for the dictionary for a large majority of the book then perhaps build up your vocabulary and grammar and return to this book at a later time.

Further information about this series

The language used in this series is based on elementary to pre-intermediate level Korean language textbooks searching proficiency tests and university created textbooks so that readers can find common words they have studied in their textbooks. The footnotes are the anticipated new word that is needed to understand the story but within the appropriate level.

For readers who like to gather new vocabulary, all vocabulary is listed at the back of the book in the order of when the new word is introduced.

Who is Sophora Books?

Sophora Books is named after the *Sophora japonica*, also known as the Scholar Tree — a symbol of wisdom and learning in Korea since the Joseon Dynasty.

One day, while walking through a university campus, our founder noticed a particular tree among many others. Its wide, sprawling branches and small, vibrant green leaves exuded a natural elegance. Standing under its shade, she whispered aloud,

"It's so elegant, so beautiful."

The label on the tree read: *Sophora japonica* — the Scholar Tree.

The Scholar Tree holds deep cultural significance in Korea. During the Joseon Dynasty, it was traditionally planted in schools and academies, symbolizing knowledge and intellectual growth.

At Sophora Books, we believe books are seeds of knowledge — planted with care, nurtured with intention, and destined to grow in the hearts of readers. Just as the Scholar Tree spreads its roots and branches far and wide, we hope our books spread curiosity, wisdom, and a love of learning around the world.

Every book we publish is a seed. Every reader is a garden.

sophorabooks.com

Acknowledgements

This book would not exist without the many readers, students, friends, and fellow language lovers who have walked alongside Sophora Books from its earliest days.

Special thanks to everyone who shared ideas throughout the writing process, who encouraged us when the journey took longer than anticipated, who read the story and gave honest feedback, and who simply supported the work behind the scenes.

To our test readers — the students, teachers, and Korean learners around the world who read early drafts and helped this story become what it is today — we are deeply grateful.

To Blue Dust, whose illustrations have turned these characters into more than just words on a page. Your simple and delicate drawings bring Korean culture to life for readers across the world.

To Leanne, whose search for a Korean graded reader started this entire journey back in the spring of 2018 — thank you for asking the question that made this series possible.

And to every reader and supporter — thank you for being part of the Sophora Books community. We hope you will grow with us over the years to come.

Adaptation Notes

We assume that you have completed part one of this two-part series and would be curious to find out what happens next.

This adaptation is a fantasy version of the original story using time travel to take opportunities that Jo Seo-ha missed before. Spring Again and Summer's Part Two focuses on taking courage and standing up for yourself when you recognise someone is mistreating you. The main focus is on Catherine and Isabella's relationship in Northanger Abbey as Isabella knew how to manipulate situations for her benefit. We take a look at the protagonist who has seen this situation before and attempts to handle it differently. Knowing what is coming, however, does not make it easy to change, and Seo-ha soon learns that every choice carries a cost of its own.

This story is still level one but will focus on expanding your vocabulary and increasing your speed and confidence in reading in Korean. The chapters are a little longer this time, and the new keywords appear again and again so that you can meet them in different situations and remember them naturally.

Character Adaptations

Here is a list of the characters with the original story's characters also listed.

Catherine Morland – 조서하 – [Jo Seo-ha]

Henry Tilney – 박인호 – [Park In-ho]

James Morland – 황시우 – [Hwang Si-woo]

Isabella Thorpe – 강민애 – [Kang Min-yae]

Eleanor Tilney – 최하나 – [Choi Hanna]

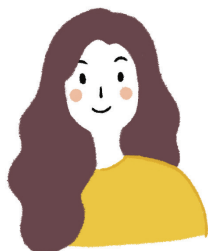
Context

Time: 2018

Cities: Daegu and Seoul, South Korea

Genre: A fantasy story

Character



조서하



박인호



강민애

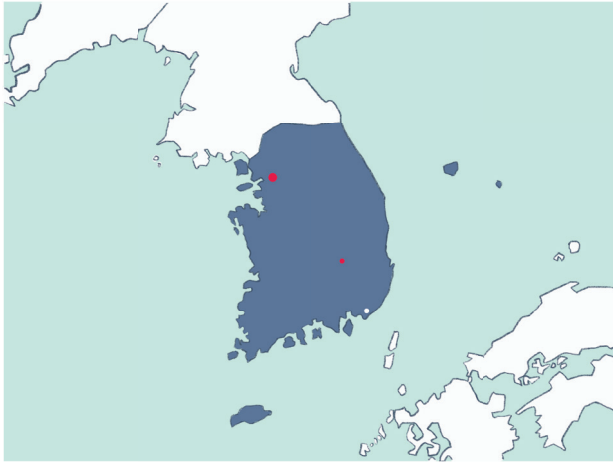
Locations

서울 (Seoul)

Seoul became capital of South Korea in 1948, and the cultural and educational centre of the nation.

대구 (Daegu)

Daegu is third largest city, located in the centre of the south eastern region of Korea which manufactures textiles and it is a major producer of apples.



Connecting you to your target language through stories

제2부



봄은 다시, 여름으로
두 번째 이야기

소원

Track 1



서하는 화장실로 가서 거울을 보았다.



여행을 끝낸 서하가 버스를 탔다.

버스는 남산공원을 지나고 있었다.

창밖의 남산 타워를 보면서 서하가 생각했다.

‘인호한테 좋아한다고 말할까? 아니야, 인호는 지금 하나랑 사귀고 있
잖아.’

서하는 손톱을 뜯었다.

1 창밖 n. outside the window

2 손톱을 뜯다 id. pick one's fingernails. state of nervous

그때 ‘꽁’ 하는 소리가 들렸다. 교통사고였다. 서하가 탄 버스가 갑자기 멈췄다. 하지만 서하의 눈앞에 자동차가 보였다. 자동차는 버스와 가까워졌다.

‘꽁!’

서하가 쓰러졌다.

“소원을 들어주겠습니다. 어떤 소원이 있습니까?”

서하가 눈을 크게 뜨고 말했다.

“누구세요? 무슨 소원을 말씀하시는 거죠?”

서하가 말했다.

“교통사고 나기 전으로 가고 싶어요.”

3 꽁 adv. bang

4 교통사고 n. car crash

5 가까워지다 v. approach

6 쓰러지다 v. fall (down)

7 소원 n. wish

8 들어주다 v. grant a request

※※

서하가 눈을 떴다. 거실이었다. 서하가 손으로 얼굴을 만졌다. 다치지 않았다. 이상했다. 서하는 화장실로 가서 거울을 보았다.

‘교통사고가 났었는데……?’
4

그때 문자가 왔다. 인호였다. 정아가 서하를 깨웠다.
9

“서하야, 일어나.”

“언니, 오늘 무슨 요일이야?”

“무슨 요일인지도 몰라?”

서하가 고개를 끄덕였다.
10

“2018년 1월 16일 화요일이잖아. 며칠 아프더니 요일도 기억 안 나?
11

네 이름은 기억나?”

9 깨우다 v. wake (up)

10 고개를 끄덕이다 id. nod one's head

11 며칠 n. a few days

정아가 웃으며 말했다.

‘내가 아팠다고?’

서하는 손톱을 뜯었다. 또 문자가 왔다.

2

소원



‘뭐지? 이전에도 인호한테 이런 문자를 받은 거 같아……. 근데 언니
가 왜 1월이라고 했지? 8월이 아니야?’

서하는 손톱을 뜯었다.

서하가 옷을 갈아입고 나갔다. 편의점에는 사람이 없었다. 인호가 문을 열고 들어왔다.

“안 추워?”

“괜찮아.”

인호가 코트를 벗어 주었다. 서하가 인호를 보며 말했다.

“너는 안 추워?”

12 근데 adv. by the way

13 갈아입다 v. change (one's clothes)

“추워.”

인호가 서하를 바라보며 웃었다.

“대학 생활, 많이 걱정돼?”

서하가 말했다.

“응, 조금.”

인호가 힘 없는 목소리로 말했다.

“그냥 열심히 하면 되지! 너무 걱정하지 마.”

“그렇겠지?”

인호가 서하를 바라보며 말했다.

“지난 일요일이 내 생일이었잖아. 내가 생일날 무슨 소원 빌었는지 알
아?”

“아니.”

서하가 고개를 저었다.
15

“네가 건강하길 빌었어.”
14

인호가 서하를 바라보며 미소를 지었다.
16

“근데 내 소원이 이루어졌어. 봐! 너 이제 건강하잖아.”
12 7 17

서하가 말했다.

“근데 나 아팠던 기억이 안 나.”
12

“너 정말 기억이 안 나?”

“사고가 났었던 기억은 나는데…….”

“사고? 무슨 사고? 너무 아파서 기억을 못 하는 거 아니야?”

“그런가……?”

15 고개를 젓다 id. shake one's head, say "no"

16 미소를 짓다 id. put on a smile

17 이루어지다 v. be achieved

“응. 너 며칠 많이 아팠잖아.”
11

“내가 그랬어? 정말 기억 안 나. 근데 나도 소원을 빌었어.”
12 7 14

“무슨 소원?”
7

“비밀이야!”

‘지금 인호한테 좋아한다고 말해 볼까?’

서하가 속으로 생각했다.

그때 갑자기 서하 머리가 너무 아팠다.

“서하야, 괜찮아? 내가 집에 데려다 줄게. 집에 같이 가자.”

“괜찮아, 혼자 갈 수 있어.”
18

서하는 혼자 생각할 시간이 필요했다.
18

18 혼자 adv. on one's own

Further Materials and Other Books



Audiobook



"Scan this QR code to instantly access all Audio tracks."

This graded reader comes with an audiobook to help you practice your speaking and listening skills. Hearing the language will help you become more familiar with intonation, sentence rhythm, and natural pronunciation — essential for understanding Korean in context. This will also support your comprehension when watching or listening to Korean content.

The audiobook is available as a digital download on the Sophora Books website.

<https://sophorabooks.com>

You can also explore our other books by visiting the website.

Continue with Korean Mate

Reading and listening build your understanding.
Speaking makes it yours.

Korean Mate is our story-based learning platform,
where you can read Korean with intonation
guides, arrange sentences to test what you
know, and record yourself speaking — one story
at a time.



<https://koreanmate.net>



You've just finished reading a Korean Classic Reader by Sophora Books.

Well done — that was no small thing, and we hope you're proud of yourself.

At Sophora Books, we believe that language learning should be joyful, meaningful, and rooted in stories that stay with you.

We hope this story has not only helped you grow your Korean reading skills, but also given you something to feel, reflect on, and carry with you.

There are many more stories waiting for you.

Let's keep reading, together.

Find us at

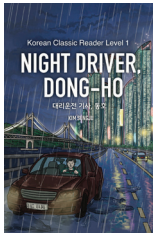
<https://sophorabooks.com>

Also in the Korean Classic Reader Series

More stories. More Korean. More Sophora Books.

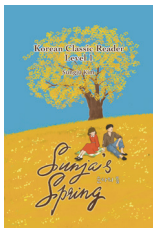
Korean Classics, Retold

The short stories Koreans grow up reading — moved into a Korea you would recognize today.



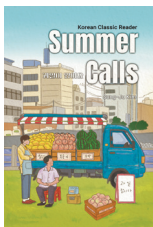
대리운전 기사, 동호 *Night Driver, Dong-ho*

One rainy night in Busan, a substitute driver picks up a passenger who changes everything. Based on 운수 좋은 날, one of the most beloved short stories in Korean literature. (Level 1)



순자의 봄 *Sun-ja's Spring*

After a spring of quarrels with the landlord's daughter, a quiet farm boy in a Jirisan village finally understands what she has been trying to tell him all along. Based on 동백꽃 (Camellias) by Kim Yu-jeong. (Level 1)



과일이 왔어요 *Summer Calls*

Loosely based on When Buckwheat Flowers Bloom by Yi Hyo-seok, this is the story of Cheor-i and a quiet fruit-truck driver. One summer in 1997 Jinju, a memory kept for twenty-three years slowly rises to the surface. (Level 1)

World Classics, Set in Korea

Stories you already know, replanted in Korean soil — *Gatsby* in Seoul, *Jane Eyre* in Busan. Knowing where the story goes leaves you free to notice the Korean.



김장미를 찾아서 *Looking for Kim Jang-mi*

Inspired by *The Great Gatsby*. A successful man looks back on a lost love in a story of longing and illusion. (Level 1)

비밀정원 *Where the Garden Blooms*

Inspired by *The Secret Garden*. On a quiet Korean island, Sujin finds healing through friendship and a hidden garden. (Level 1)



봄은 다시, 여름으로 첫 번째 이야기 *Spring Again, and Summer Part One*

Inspired by Jane Austen. Seo-ha navigates friendship, first love, and the moments that change everything. (Level 1)



봄은 다시, 여름으로 두 번째 이야기 *Spring Again, and Summer Part Two*

The story continues with a time-travel twist as Seo-ha learns to take control of her own destiny. (Level 1)



어둠이 깊어질수록 별은 더욱 빛난다 *The Deeper the Darkness, the Brighter the Stars Shine*

Inspired by *Jane Eyre*. Set in modern Busan, young and determined Ji-su carves out her own path. (Level 1)

Connecting you to your target language through stories

봄은 다시, 여름으로 두 번째 이야기 (개정판)

초판 1쇄 발행 | 2025년 4월 7일

개정판 1쇄 발행 | 2026년 7월 25일

저 자 | 김성주

펴 낸 이 | 김성주

펴 낸 곳 | Sophora Books

출판사등록 | 2024년 11월 25일 (제 2024-000010호)

주 소 | 경상남도 진주시 의병로58 4층 402호

전 화 | 055-742-6061

이 메 일 | admin@sophorabooks.com

ISBN | 979-11-24685-10-5(05810)

<https://sophorabooks.com>

© 김성주 2026

본 책은 저작권법의 보호를 받는 저작물이므로

무단 전재와 복제를 금합니다